



BETRIEBSANLEITUNG INSTRUCTIONS MANUAL INSTRUCTIONS DE SERVICE

Kartonschredder
Cardboard shredder
Broyeur de carton

KS325
KS425



Bitte lesen Sie vor der Verwendung des Produktes unbedingt dieses Handbuch und folgen den darin enthaltenen Anweisungen!

Please read this manual before using the product and follow the instructions it contains!

Veuillez lire ce manuel avant d'utiliser le produit et suivre les instructions qu'il contient!

ALLGEMEIN

Vorwort	3
Begriffsbestimmung	3
Sicherheitshinweise	4
Technische Daten	4
Hauptkomponenten im Überblick	5
Sicherheitsvorrichtungen und Warningschilder	6
Bedienungsanleitung	7

WARTUNG

Regelmäßige Inspektion	7
Service & Kontakt	7
EU-Konformitätserklärung	8

VORWORT

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Kartonschredder. Dieser wurde aus hochwertigen Materialien, speziell für einen dauerhaften und zuverlässigen Einsatz, gefertigt. Zu Ihrer eigenen Sicherheit und zum korrekten Betrieb des Geräts lesen und beachten Sie unbedingt vor Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung. Heben Sie diese Betriebsanleitung auf. Prüfen Sie den Kartonschredder auf Transportschäden. Schadhafte Schredder dürfen nicht in Gebrauch genommen werden. Dieser dient zum Schreddern von Kartons, um Verpackungsmaterial herzustellen. Bei unsachgemäßer Handhabung kann es zu Verletzungen oder Schäden an dem Gerät kommen. Jedwede Haftung für Schäden die sich aus der zweckentfremdeten Nutzung des Schredders, oder der Missachtung von Vorgaben und Verhaltensregeln dieser Bedienungsanleitung ergeben ist ausgeschlossen. Die Sicherstellung der korrekten Verwendung durch geschultes und autorisiertes Personal obliegt dem Betreibenden.

BEGRIFFSBESTIMMUNG

BEAUFTRAGTER

Ausgebildetes und beauftragtes Personal, welches dieses Gerät benutzt, für den Gebrauch vorbereitet und geeignete, sowie ausreichende Unterweisungen für Bediener durchführt. Diese Unterweisungen beziehen sich auf:

1. Mechanik des Geräts
2. Schutzeinrichtungen
3. Unfallursachen und -verhütung
4. Aufgaben des Einrichters
5. Bedienung
6. Bediener

Geschultes und vom Beauftragten autorisiertes Personal, das dieses Gerät u.a. für sichere Verwendung, Einrichtung, Instandhaltung, Reinigung unter Vermeidung aller Gefährdungen benutzt. Gefährdungen sind u. a. auf unsachgemäße Einführung eines Kartons zurückzuführen.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE ANWENDUNG

Verwendung dieses Geräts in Übereinstimmung mit den in der vorliegenden Betriebsanleitung bereitgestellten Informationen.

GERÄT

Dieser Kartonschredder.

PSA

Persönliche Schutzausrüstung, wie z.B. Sicherheitsschuhe, Schutzhandschuhe, Schutzkleidung, usw.

VERNÜNFTIGERWEISE VORHERSEHBARE FEHLANWENDUNG

Verwendung dieses Geräts in einer Weise, die vom Konstrukteur nicht vorgesehen ist, sich jedoch aus dem leicht vorhersehbaren menschlichen Verhalten ergeben kann.

ZIELGRUPPE

Personengruppe, für diese Betriebsanleitung vom Hersteller vorgesehen ist (Beauftragter, Bediener).

SICHERHEITSHINWEISE

- Warningschilder auf dem Gerät und Anweisungen aus dieser Anleitung unbedingt vor Nutzung lesen.
- Bedienen Sie den Kartonschredder nur, wenn Sie mit ihm vertraut sind.
- Verwenden Sie den Kartonschredder nur, wenn Sie den einwandfreien Zustand überprüft haben.
- Nicht in explosionsgefährdeter Umgebung verwenden.
- Setzen oder stellen Sie sich niemals auf den Kartonschredder.
- Dieser Kartonschredder ist ausschließlich für 230 V Wechselspannung, 50 Hz geeignet.
- Stellen Sie den Kartonschredder auf eine saubere und ebene Oberfläche.
- Ziehen Sie unbedingt den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen oder reparieren.
- Wenn das Netzkabel beschädigt oder lose ist, muss es vom Kundendienst des Herstellers oder von qualifiziertem Personal ersetzt werden.
- Nicht durch den Hersteller genehmigte Modifikationen und Veränderungen an dem Gerät führen zu Ausschluss der Gewährleistung.

TECHNISCHE DATEN

ALLGEMEIN KS325

Typ	Einheit	Wert
Modell		KS325
Maße	mm	450 x 300 x 270
Gewicht	kg	30
Materialstärke Karton	mm	10
Schnittbreite	mm	325

LEISTUNG KS325

Typ	Einheit	Wert
Lautstärke	dB	55
Spannung	V	230
Frequenz	Hz	50
Nennleistung	W	200
Schnittgeschwindigkeit	mm/s	50

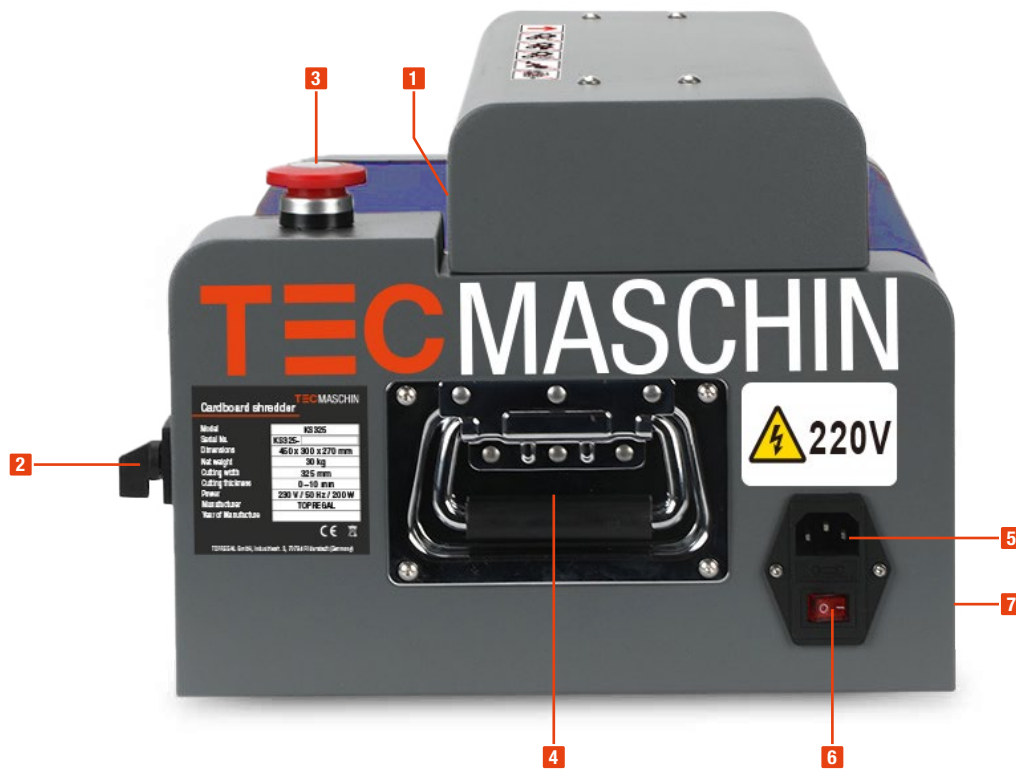
ALLGEMEIN KS425

Typ	Einheit	Wert
Modell		KS425
Maße	mm	550 x 300 x 270
Gewicht	kg	36
Materialstärke Karton	mm	7
Schnittbreite	mm	425

LEISTUNG KS425

Typ	Einheit	Wert
Lautstärke	dB	55
Spannung	V	230
Frequenz	Hz	50
Nennleistung	W	400
Schnittgeschwindigkeit	mm/s	50

HAUPTKOMPONENTEN IM ÜBERBLICK



Nr.	Beschreibung
1	Kartoneinlass
2	Vorwärts- und Rückwärtsschalter
3	Notausschalter
4	Griff
5	Netzstecker
6	Ein-/Ausschalter
7	Auffangbehälter

SICHERHEITSVORRICHTUNGEN UND WARNSCHILDER

DE

EN

FR

Warnschild	Name
	Einlassrichtung
	Achtung keine Metallgegenstände
	Achtung Quetschgefahr
	Achtung Haare fernhalten
	Achtung nicht für Kinder geeignet
	Achtung Wartung im ausgeschalteten Zustand

BEDIENUNGSANLEITUNG

BEDIENUNG

1. Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose stecken.
2. Einschalter betätigen.
3. Karton auf Metallgegenstände prüfen und ggf. entfernen.
4. Schalter (2) zur Vorwärtsdrehung auf „1“ drehen.



5. Karton am Einlass (1) ansetzen.



Bleibt der Karton durch Überlastung stecken, bitte Schalter (2) auf Rückwärtsfunktion (2) drehen. Karton darf nur einmal durch den Schredder geschoben werden.

AUFBEWAHRUNG

1. Nach Verwendung den Schalter auf „0“ drehen.
2. Ausschalter (6) betätigen.
3. Stromkabel aus der Steckdose ziehen und aufrollen.

ENTLEERUNG

1. Vor Leerung des Inhaltes muss der Kartonschredder vom Stromkreis getrennt werden.
2. Entnehmen Sie den Auffangbehälter aus dem Kartonschredder.
3. Entsorgen Sie die Kartonreste.
4. Auffangbehälter kann wieder in den Kartonschredder geschoben werden.

REGELMÄSSIGE INSPEKTION

Warten Sie das Gerät in regelmäßigen Abständen. Schalten Sie hierbei das Gerät aus. Führen Sie eine wöchentliche Sichtprüfung durch. Achten Sie dabei besonders auf den Kartoneinlass, den Notausschalter, und den Netzstecker.

SERVICE & KONTAKT

Kontaktieren Sie unsere Produktexperten und finden Sie Hilfe und Lösungen für Ihr Produkt. Hier finden Sie alle Kontaktinformationen nach Land und Sprache gelistet: www.topregal.com/de/service

Verantwortlich für den Inhalt:
TOPREGAL GmbH
Industriestraße 3
70794 Filderstadt
GERMANY
www.topregal.com

DE

EN

FR

EU-Konformitätserklärung

Der Hersteller

TOPREGAL GmbH
Industriestrasse 3
70794 Filderstadt

erklärt hiermit, dass folgendes Produkt

Produktbezeichnung:

TecMaschin
Kartonschredder

Typ:

KS325
KS425

Seriennummer:

KS325-1000000000-KS325-9999999999
KS425-1000000000-KS425-9999999999

allen einschlägigen Bestimmungen der angewandten Rechtsvorschriften (nachfolgend) – einschließlich deren zum Zeitpunkt der Erklärung geltenden Änderungen – entspricht. Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde; vom Endnutzer nachträglich angebrachte Teile und / oder nachträglich vorgenommene Eingriffe bleiben unberücksichtigt.

Entspricht den Bestimmungen der folgenden europäischen Richtlinien:

2006/42/EG Maschinenrichtlinie
2014/35/EU Niederspannungsrichtlinie

Entspricht den Bestimmungen der folgenden Normen:

EN ISO 12100
EN 60204-1

Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen:

TOPREGAL GmbH
Industriestrasse 3
70794 Filderstadt



Ort: Filderstadt
Datum: 13.09.2023

Juergen Effner
Chief Executive Officer

DE

EN

FR

DE

EN

FR

GENERAL

Foreword	11
Definition of terms	11
Safety instructions	12
Technical data	12
Main components at a glance	13
Safety devices and warning signs	14
Operating instructions	15

MAINTENANCE

Regular inspection	15
Service & Contact	15
EU Declaration of Conformity	16

FOREWORD

Congratulations on the purchase of your new cardboard shredder. It has been manufactured from high-quality materials specifically for long-lasting and reliable use. For your own safety and to ensure correct operation of the appliance, it is essential that you read and follow these operating instructions before using the appliance. Keep these operating instructions in a safe place. Check the cardboard shredder for transport damage. Damaged shredders must not be used. This is used to shred cardboard boxes to produce packaging material. Improper handling may result in injury or damage to the appliance. Any liability for damage resulting from improper use of the shredder or disregard of the specifications and rules of conduct in these operating instructions is excluded. The operator is responsible for ensuring correct use by trained and authorized personnel.

DEFINITION OF TERMS

AUTHORIZED PERSON

Trained and authorized personnel who use this device, prepare it for use and provide suitable and sufficient instruction for operators. These instructions relate to:

1. Mechanics of the appliance
2. Protective devices
3. Causes and prevention of accidents
4. Tasks of the installer
5. Operation
6. Operator

Trained personnel, authorized by the person in charge, who use this device for, among other things, safe use, set-up, maintenance and cleaning while avoiding all hazards. Hazards may be caused by improper insertion of a carton.

INTENDED USE

Use this appliance in accordance with the information provided in these operating instructions.

DEVICE

This cardboard shredder.

PPE

Personal protective equipment, e.g. safety shoes, protective gloves, protective clothing, etc.

REASONABLY FORESEEABLE MISUSE

Use of this appliance in a manner not intended by the designer, but which may result from reasonably foreseeable human behavior.

TARGET GROUP

Group of persons for whom these operating instructions are intended by the manufacturer (authorized representative, operator).

SAFETY INSTRUCTIONS

- Always read the warning signs on the appliance and the instructions in this manual before use.
- Only operate the cardboard shredder if you are familiar with it.
- Only use the cardboard shredder if you have checked that it is in perfect condition.
- Do not use in potentially explosive atmospheres.
- Never sit or stand on the cardboard shredder.
- This cardboard shredder is only suitable for 230 V AC, 50 Hz.
- Place the cardboard shredder on a clean and level surface.
- Always disconnect the mains plug from the socket before cleaning or repairing the appliance.
- If the power cord is damaged or loose, it must be replaced by the manufacturer's customer service or by qualified personnel.
- Modifications and alterations to the appliance not authorized by the manufacturer will invalidate the warranty.

TECHNICAL DATA

GENERAL KS325

Type	Unit	Value
Modell		KS325
Dimensions	mm	450 x 300 x 270
Weight	kg	30
Cutting thickness	mm	10
Cutting width	mm	325

GENERAL KS425

Type	Unit	Value
Modell		KS425
Dimensions	mm	550 x 300 x 270
Weight	kg	36
Cutting thickness	mm	7
Cutting width	mm	425

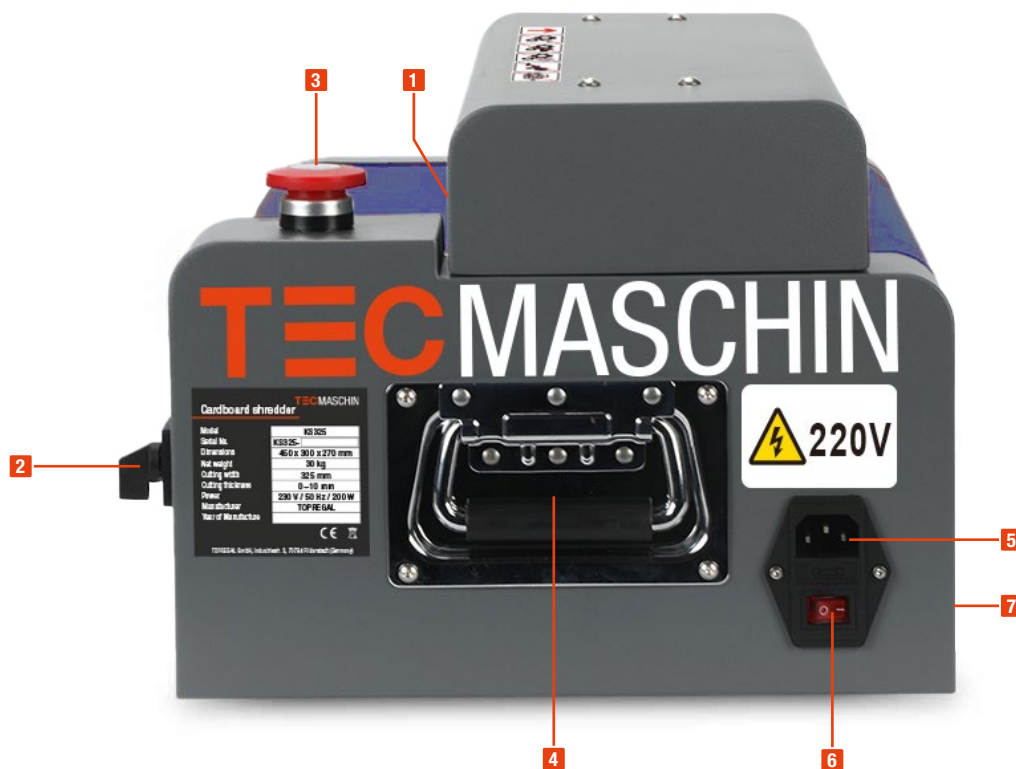
POWER KS325

Type	Unit	Value
Noise level	dB	55
Voltage	V	230
Frequency	Hz	50
Rated power	W	200
Cutting speed	mm/s	50

POWER KS425

Type	Unit	Value
Noise level	dB	55
Voltage	V	230
Frequency	Hz	50
Rated power	W	400
Cutting speed	mm/s	50

MAIN COMPONENTS AT A GLANCE



No.	Description
1	Cardboard inlet
2	Forward and reverse switch
3	Emergency stop switch
4	Handle
5	Mains plug
6	On/off switch
7	Collecting container

SAFETY DEVICES AND WARNING SIGNS

DE

EN

FR

Warning sign	Name
	Inlet direction
	Attention no metal objects
	Caution, danger of crushing
	Caution Keep hair away
	Caution not suitable for children
	Caution Maintenance when switched off

OPERATING INSTRUCTIONS

OPERATION

1. Insert the mains plug into a correctly installed earthed socket outlet.
2. Press the power switch.
3. Check the cardboard box for metal objects and remove if necessary.
4. Turn switch (2) to „1“ for forward rotation.



5. Place the cardboard at the inlet (1).



If the box gets stuck due to overloading, please turn the switch (2) to the reverse function (2). The box may only be pushed through the shredder once.

STORAGE

1. Turn the switch to „0“ after use.
2. Press the off switch (6).
3. Unplug the power cable from the socket and roll it up.

EMPTYING

1. Disconnect the cardboard shredder from the power supply before emptying the contents.
2. Remove the collection container from the cardboard shredder.
3. Dispose of the cardboard waste.
4. The collection container can be pushed back into the cardboard shredder.

REGULAR INSPECTION

Service the appliance at regular intervals. Switch off the appliance when doing so. Carry out a weekly visual inspection. Pay particular attention to the cardboard inlet, the emergency stop switch and the mains plug.

SERVICE & CONTACT

Contact our product experts and find help and solutions for your product. Here you will find all contact information listed by country and language: www.topregal.com/en/service

Responsible for the content:
TOPREGAL GmbH
Industriestrasse 3
70794 Filderstadt
GERMANY
www.topregal.com

EU Declaration of Conformity

The manufacturer

TOPREGAL GmbH
Industriestrasse 3
70794 Filderstadt
Germany

hereby declares that the following product

Product designation:

TecMaschin
Cardboard shredder

Type:

KS325
KS425

Serial number:

KS325-1000000000-KS325-9999999999
KS425-1000000000-KS425-9999999999

complies with all relevant provisions of the applicable legal regulations (hereinafter) - including their amendments in force at the time of the declaration. The sole responsibility for issuing this declaration of conformity lies with the manufacturer. This declaration refers only to the machine in the condition in which it was placed on the market; parts and / or interventions subsequently fitted by the end user are not taken into account.

Conforms to the provisions of the following European directives:

2006/42/EC Machinery directive
2014/35/EU Low voltage directive

Conforms to the provisions of the following standards:

EN ISO 12100
EN 60204-1

Name and address of the person who is authorized, compile the technical documentation:

TOPREGAL GmbH
Industriestrasse 3
70794 Filderstadt
Germany



Place: Filderstadt
Date: 13.09.2023

Juergen Effner
Chief Executive Officer

DE

EN

FR

GÉNÉRALITÉS

Préface	19
Définition	19
Consignes de sécurité	20
Caractéristiques techniques	20
Aperçu des principaux composants	21
Dispositifs de sécurité et panneaux d'avertissement	22
Mode d'emploi	23

ENTRETIEN

Inspection régulière	23
Service & contact	23
Déclaration de conformité UE	24

PRÉFACE

Nous vous félicitons d'avoir acheté votre nouvelle déchiqueteuse de cartons. Celui-ci a été fabriqué avec des matériaux de haute qualité, spécialement pour une utilisation durable et fiable. Pour votre propre sécurité et pour un fonctionnement correct de l'appareil, lisez et respectez impérativement ce mode d'emploi avant la mise en service. Conservez ce mode d'emploi. Vérifiez que le broyeur en carton n'a pas été endommagé pendant le transport. Les déchiqueteuses endommagées ne doivent pas être utilisées. Celui-ci sert à déchiqueter des cartons pour fabriquer des matériaux d'emballage. Une manipulation non conforme peut entraîner des blessures ou des dommages à l'appareil. Toute responsabilité pour des dommages résultant d'une utilisation non conforme de la déchiqueteuse ou du non-respect des consignes et des règles de comportement de ce mode d'emploi est exclue. Il incombe à l'utilisateur de s'assurer que l'appareil est utilisé correctement par un personnel formé et autorisé.

DÉFINITION

PERSONNE MANDATÉE

Personnel formé et mandaté qui utilise cet appareil, le prépare à l'utilisation et dispense des instructions appropriées et suffisantes aux utilisateurs. Ces instructions portent sur :

1. La mécanique de l'appareil
2. Les dispositifs de protection
3. Les causes et la prévention des accidents
4. Tâches de l'installateur
5. Utilisation
6. Opérateur

Personnel formé et autorisé par le mandataire à utiliser cet appareil, entre autres, pour une utilisation, une installation, un entretien, un nettoyage sûrs, en évitant tous les dangers. Les dangers sont notamment dus à l'introduction incorrecte d'un carton.

UTILISATION CONFORME À L'USAGE PRÉVU

Utilisation de cet appareil conformément aux informations fournies dans le présent mode d'emploi.

APPAREIL

Cette déchiqueteuse de cartons.

EPI

Équipement de protection individuelle, tel que chaussures de sécurité, gants de protection, vêtements de protection, etc.

MAUVAISE UTILISATION RAISONNABLEMENT PRÉVISIBLE

Utilisation de cet équipement d'une manière non prévue par le concepteur, mais qui peut résulter d'un comportement humain facilement prévisible.

GROUPE CIBLE

Groupe de personnes pour lequel ce mode d'emploi est prévu par le fabricant (mandataire, opérateur).

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Lire impérativement les panneaux d'avertissement sur l'appareil et les instructions de ce mode d'emploi avant utilisation.
- N'utilisez le destructeur de cartons que si vous êtes familiarisé avec celui-ci.
- N'utilisez le destructeur de cartons qu'après avoir vérifié qu'il est en parfait état.
- Ne l'utilisez pas dans un environnement présentant un risque d'explosion.
- Ne vous asseyez ou ne vous tenez jamais debout sur le destructeur de cartons.
- Ce destructeur de cartons est exclusivement conçu pour une tension alternative de 230 V, 50 Hz.
- Placez le destructeur de cartons sur une surface propre et plane.
- Débranchez impérativement la fiche d'alimentation de la prise de courant avant de nettoyer ou de réparer l'appareil.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé ou desserré, il doit être remplacé par le service après-vente du fabricant ou par un personnel qualifié.
- Toute modification ou altération de l'appareil non autorisée par le fabricant entraîne l'exclusion de la garantie.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

GÉNÉRALITÉS KS325

Type	Unité	Valeur
Modèle		KS325
Dimensions	mm	450 x 300 x 270
Poids	kg	30
Épaisseur du matériau carton	mm	10
Largeur de coupe	mm	325

GÉNÉRALITÉS KS425

Type	Unité	Valeur
Modèle		KS425
Dimensions	mm	550 x 300 x 270
Poids	kg	36
Épaisseur du matériau carton	mm	7
Largeur de coupe	mm	425

PUISSANCE KS325

Type	Unité	Valeur
Volume	dB	55
Tension	V	230
Fréquence	Hz	50
Puissance nominale	W	200
Vitesse de coupe	mm/s	50

PUISSANCE KS425

Type	Unité	Valeur
Volume	dB	55
Tension	V	230
Fréquence	Hz	50
Puissance nominale	W	400
Vitesse de coupe	mm/s	50

APERÇU DES PRINCIPAUX COMPOSANTS

DE

EN

FR



N°	Désignation
1	Entrée du carton
2	Interrupteur de marche avant et arrière
3	Bouton d'arrêt d'urgence
4	Poignée
5	Fiche d'alimentation
6	Interrupteur marche/arrêt
7	Bac de récupération

DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ ET PANNEAUX D'AVERTISSEMENT

DE
EN
FR

Panneau d'avertissement	Nom
	Sens d'admission
	Attention pas d'objets métalliques
	Attention au risque d'écrasement
	Attention Tenir les cheveux à l'écart
	Attention ne convient pas aux enfants
	Attention entretien à l'état éteint

MODE D'EMPLOI

UTILISATION

1. Brancher la fiche d'alimentation dans une prise de courant de sécurité installée conformément aux instructions.
2. Actionner l'interrupteur de mise en marche.
3. Vérifier la présence d'objets métalliques dans le carton et les retirer si nécessaire.
4. Tourner l'interrupteur (2) sur „1“ pour une rotation vers l'avant.



5. Placer le carton à l'entrée (1).



Si le carton reste coincé en raison d'une surcharge, veuillez tourner l'interrupteur (2) sur la fonction inverse (2). Le carton ne doit être poussé qu'une seule fois à travers le broyeur.

CONSERVATION

1. Après utilisation, tourner l'interrupteur sur „0“.
2. Actionner l'interrupteur (6).
3. Débrancher le câble électrique de la prise et l'enrouler.

VIDANGE

1. Avant de vider le contenu, le broyeur de cartons doit être débranché du circuit électrique.
2. Retirez le bac de récupération du destructeur de cartons.
3. Jetez les restes de carton.
4. Le bac collecteur peut être remis dans le destructeur de cartons.

INSPECTION RÉGULIÈRE

Entretenez l'appareil à intervalles réguliers. Pour ce faire, éteignez l'appareil. Effectuez un contrôle visuel hebdomadaire. Faites particulièrement attention à l'entrée du carton, au bouton d'arrêt d'urgence et à la fiche d'alimentation.

SERVICE & CONTACT

Contactez nos experts produits et trouvez de l'aide et des solutions pour votre produit. Vous trouverez ici toutes les informations de contact listées par pays et par langue: www.topregal.fr/fr/service

Responsable du contenu:
TOPREGAL GmbH
Industriestraße 3
70794 Filderstadt
GERMANY
www.topregal.com

DE

EN

FR

Déclaration de conformité UE

Le fabricant

TOPREGAL GmbH
Industriestrasse 3
70794 Filderstadt
Allemagne

déclare par la présente que le produit suivant

Désignation du produit:

TecMaschin
Broyeur de carton

Type:

KS325
KS425

Numéro de série:

KS325-1000000000-KS325-9999999999
KS425-1000000000-KS425-9999999999

se conforme à toutes les dispositions pertinentes des réglementations légales applicables (ci-après) - y compris leurs modifications en vigueur au moment de la déclaration. La responsabilité de la délivrance de cette déclaration de conformité incombe exclusivement au fabricant. Cette déclaration ne concerne que la machine dans l'état dans lequel elle a été mise sur le marché; les pièces et / ou interventions montées ultérieurement par l'utilisateur final ne sont pas prises en compte.

Conforme aux dispositions des directives européennes suivantes:

2006/42/CE Directive machines
2014/35/EU Directive basse tension

Conforme aux dispositions des normes suivantes:

EN ISO 12100
EN 60204-1

Nom et adresse de la personne autorisée à constituer le dossier technique:

TOPREGAL GmbH
Industriestrasse 3
70794 Filderstadt
Allemagne



Lieu: Filderstadt
Date: 13.09.2023

Juergen Effner
Chief Executive Officer

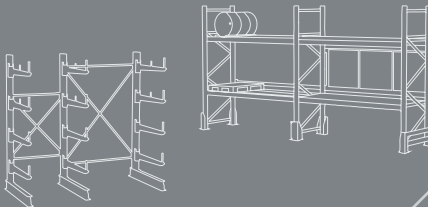
DE

EN

FR

TOPREGAL

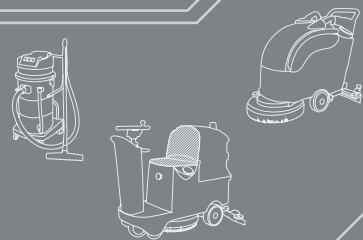
TOPREGAL



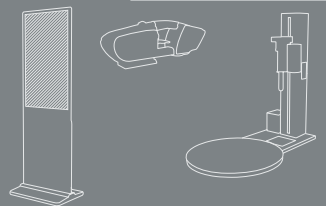
SolidHub



WIPEKET



TECMASCHIN



SOLOPORT

